



Skoulear vun Ljetzan
Scolari di Giazzu

Bortpuox

von

Taut6 - Beli6 - Hoagetaut6

Gakurtzar:

m.	mannut (<i>sostantivo maschile</i>)	m. <i>gastampart voazle:</i> v. <i>dise ken ganutzat</i> d. <i>differente v. hoagetaut6.</i>	
v.	vraout (<i>sostantivo femminile</i>)		
d.	díngut (<i>sostantivo neutro</i>)		
ug.	uažgatzeila (<i>singolare</i>)		
vg.	víjgatzeila (<i>plurale</i>)		
ugn.	uažgatzeilaname (<i>sost. difettivi del plurale</i>)		
vgn.	víjgatzeilaname (<i>sost. difettivi del singolare</i>)		
N.	name on lentarn, lautan udar bisan (<i>nome proprio</i>)		
tzn.	tzuoname (<i>aggettivo</i>)		
tb.	tuabort (<i>verbo</i>)		
fb.	forbort (<i>pronomo</i>)		
pb.	pukbort (<i>articolo</i>)		
sb.	seibarbort (<i>avverbio</i>)		
pb.	pintebort (<i>congiunzione</i>)		
tzb.	tzoagebort (<i>preposizione</i>)		
rvb.	ruovebort (<i>interiezione</i>)		
hb.	hengebort (<i>parola enclitica</i>)		
dkl.	darkljandartan name (<i>sostantivo diminutivo</i>)		
og.	tzuoname on <i>gabest</i> (<i>participio perfetto</i>)		
†	daraltataz bort (<i>parola antiquata</i>)		
H.	hoazar (<i>nominativo</i>)		
G.	gebar (<i>dativo</i>)		
V.	vanġar (<i>accusativo</i>)		
T.	toalhabar (<i>genetivo</i>)		
u.a.v.	un asou vurburt (<i>eccetera</i>)		

Sain hia anča *gahaltat* de mearustan bort bo da hen *gaweisat* de pruedar Cipolla 1887. Ín soutane bort bode nutzasi namear haute, ist *galet vraž* an krautzlja (†).

De serje on puoxstefan bo da ist *ganutzat* hia naš, seg lop 5! ma *gadenk*: ē kint hintar e, ɔ kint hintar n, ö kint hintar o. naš aljan inj namān vínjepa inj hoazar von víjgatzeila. de mearustan *gatzeilar* un de naugamaxatan bort vínjepa nixt ín disame bortpuoxe.

A	
a, an fb. (m. v. d.)	<i>uno, una</i>
a vier Tage	<i>circa quattro giorni</i>
aal v., aalj (vgl.)	<i>lesina</i>
abáil sb. (=a baíl)	<i>qualche tempo</i>
ában m. ábene	<i>sera</i>
zabane = azabasen sb.	<i>di sera</i>
abar sb.	<i>giù</i>
abarhia sb.	<i>qua giù</i>
Abato	<i>Badia Calavena</i>
abe sb.	<i>giù</i>
abéne sb.	<i>un poco</i>
aësal v., aësilj	<i>spalla</i>
ádalar m., (r)edalar	<i>quila</i>
adar, nadar m., adarn	<i>vena, nervo</i>
avrás, vraj, fraj sb. (= vurburt)	<i>più innanzi</i>
ailj tb.	<i>prima</i>
ail! ailt! rvb.	<i>correre</i>
† ain = a, an, fb.	<i>vieni! venite presto!</i>
ais d. (ugn.)	—
aïsloux d., -louxar	<i>ghiaccio</i>
udar aïsgruobe v., -an	<i>ghiacciaia</i>
aïs-nagal m.. -ilj	<i>staffa; ferro da alpinista</i>
aïsasi tb.	<i>agghiacciarsi</i>
aïs-tzaçal m. -tzaçilj	<i>ghiacciolo</i>
aïsan d., aïsadar	<i>ferro</i>
aïse-bant, aisan-bant v., aïsebênte	<i>pirite</i>
aïtal sb.	<i>del tutto, interamente</i>
akar m., ekar u. akar	<i>campo; orto piuttosto grande</i>
Al N.	<i>Ala</i>
Alés N.	<i>Illasi</i>

ein, eine, ein	alje tzn.; aljar, aljaz	<i>tutti; tutto</i>	alle; ganz
ungefähr 4 Tage	aljúaš, anjuas sb.	<i>solo</i>	allein
Uhle	alt tzn.	<i>vecchio; con voce cupa</i>	alt; mit dunkler Stimme
eine Zeit lang,	áltar m., éltar	<i>altare</i>	Altar
eine Weile	alte vgn. (altan)	<i>genitori, antenati</i>	Eltern, Vorfahren
Abend	† altége sb.	<i>di ogni giorno</i>	alltäglich
abends	am tzb., seg. „an“!	<i>formica</i>	Ameise
herab	ámažal v., amazilj	<i>merlo</i>	Amself (im allgemeinen)
hier unten	ámigal v., -ilj	—	—
—	an fb. v. seg. „a“!	—	an
hinab	an, am tzb.	<i>al, allo</i>	an- (enklitisch)
ein wenig	-an, -as sb. hb.	<i>(particella verbale)</i>	gegenseitig
Achsel, Schulter	anándar sb.	<i>a vicenda</i>	Ente
Adler	anár m., enar	<i>anitra</i>	anderer
Äder, Nerv, Sehne	andar tzn. (fb.)	<i>altro</i>	anderswo
weiter vorne;	andarst, andarz sb.	<i>altrove; altrimenti</i>	Amboß
früher	† anepóuz d., -pouse	<i>incudine</i>	allein
eilen,	anjuas (= aljuas)	<i>solo, soltanto</i>	ohne; mit leeren Händen
schnell! kommt!	ante tzb.; sb.	<i>senza</i>	nicht aufgelegt z. etw.
—	ante bouje	<i>indisposto</i>	federlos
Eis	ante vedarn	<i>spennato</i>	dumm, verrückt
Eiskeller, Eisgrube (auf den Bergen seit alters in Gebrauch)	ante sinje	<i>scemo</i>	Ahorn
Eisnagel; Steigeisen	áshorn m., ashordar, ashördar	<i>acero</i>	Apfelbaum
gefrieren	† ápfatar m. (= oupfal-pome)	<i>melo</i>	(verbale Vorsilbe)
Eiszapfen	árv = dar-	<i>(particella verbale)</i>	arbeiten
Eisen	árbotan tb.	<i>lavorare</i>	Arbeiter
Eisenerz	arbotar m., —	<i>operaio</i>	Arbeiterin
ganz, völlig	árbotán v., inj	<i>operaia</i>	Arbeit, Handwerk
Acker, Feld; etwas	éarbot d.	<i>mestiere</i>	Geigenbogen
größerer Garten	arcéite m., -an	<i>archetto</i>	—
—	—	—	—

arm tzn.	<i>povero; defunto</i>
armal m., érmilj	<i>manica</i>
arme m., -an	<i>povero</i>
arme m., d.; -an	<i>braccio</i>
† armut tzn.	<i>povero</i>
arprugal m., -ilj	(bot.) <i>phyladelphus coronarius</i>
ars m., êrse	<i>deretano</i>
ars un dar njinjadal	<i>cruna</i>
artan vgn.	<i>oggetti del vestiario</i>
arval m., êrvilj	<i>brancata, bracciata</i>
êrvila d., (dkl.), -r	<i>manata</i>
arzar m., êrzar	<i>argine, riva</i>
asa, asabía, asbía sb.	<i>come</i>
asadéstar sb.	<i>adagio, piano</i>
asóu, azóu sb.	<i>così</i>
aspal m., êspilj	<i>aspo</i>
aspe v., -an	<i>albarello</i>
ast m., eiste	<i>ramo</i>
átame m. (ugn.)	<i>respiro</i>
ateman tb.	<i>respirare</i>
au, auf tzb.	<i>sopra, su</i>
augar sb.	<i>sopra</i>
augen sb.	<i>sopra</i>
aul m., aulj	<i>allocco</i>
aur fb.	<i>vostro</i>
aus sb.	<i>fuori (avv.)</i>
ausar, auzar sb.	<i>fuori (avv.)</i>
auz, auzan, auzar tzb.	<i>fuori (prep.)</i>
auzur; auzurst tzn.	<i>esteriore; estremo</i>
auzbek m., -bege	<i>uscita, andata</i>
autar d., autadar	<i>poppa</i>
az pb.	<i>se, che</i>
az = „an íz“	—
azábasen sb.	<i>di sera</i>
aze v., azan	<i>asse della ruota</i>
azóu, atzou pb.	<i>così</i>

arm; verstorben	
Aermel	
Bettler	
Arm, Elle	
arm, verarmt	
Pfeisenstrauch, „Harriegel“ (?)	
Hintern	
Nadelöhr	
Bekleidungsstücke	
Handvoll, Armvoll	
kleine Handvoll	
Damm, Ufer	
als wie, wie	
langsam, sachte	
so	
Haspel	
Espe	
Ast	
Atem	
atmen	
auf	
herauf	
hinauf	
Eule	
euer	
hinaus	
heraus	
aus, außer; draußen	
äußere; äußerste	
Ausgang, Hinreise	
Euter	
wenn; daß	
—	
abends	
Achse	
so, sodaß	

B

ba fb. (sb.)	<i>(pron. excl.) che!</i>
p. es.: ba kalt!	<i>p. es.: che freddo!</i>
babe v.	<i>bava, schiuma</i>
baban tb.	<i>fare schiuma, bava</i>
baës m. (ugn.)	<i>cera, mastice</i>
baësan tb.	<i>crescere</i>
badáil m., bádailj	<i>vanga, badile</i>
bage m., bagan	<i>carro</i>
bahénje bahéinje sb.	<i>presto</i>
bax tzn.; rvb.	<i>sveglio, desto; attenti!</i>
baibasi tb.	<i>prendere moglie</i>
baïsal v., baïsilj	<i>amarasca</i>
baïselpome m., -an	<i>amarasco</i>
baide v., -an; baide-	<i>vetrice</i>
pome m.	
baídan vít. v.	<i>vimine</i>
baiğan tb.	<i>benedire</i>
baige v., -an	<i>benedizione</i>
báigebazar d.	<i>acqua santa</i>
baige-prunde m.	<i>acquasantiera</i>
† baige-rox m.	<i>incenso</i>
bail seg. „abail“!	—
baímar v., —	<i>uva</i>
baí m., baíne	<i>vino</i>
baíp v., d.; baíbar	<i>donna, moglie</i>
baísan tb.	<i>guidare</i>
bait tzn.	<i>largo, vasto</i>
baite v. (an dar baite)	<i>all'aperto</i>
baítija d. (dkl.)	<i>piccola "baita,"</i>
baíz tzn.	<i>bianco</i>
baízan tb.	<i>imbiancare</i>
baíze d.	<i>albume</i>

Baíze-lös N.	<i>"slavina bianca" (pa-</i>	—
bal m., balj	<i>canale di scolo</i>	Ablaufgraben(„Wal“)
baláde v., -an	<i>giacchetta</i>	Joppe, Jacke
balántze v., -an	<i>bilancia</i>	Waage
baléirn tb.	<i>valere</i>	gelten, bedeuten
balt m., balje G., beldar vgl.; beljala d. (dkl.)	<i>bosco</i>	Wald
Baltan N., Bältilja N. (dkl.)	<i>Valentino</i>	Valentin
† balt-man m.	<i>boscaiulo</i>	Holzhauer
baltzan tb.	<i>far pieghe</i>	falten, fälteln
bámbolje v. (ugn.)	<i>bambagia</i>	Baumwolle
banče m., -an benélja d. (dkl.)	<i>cassapanca</i>	Truhe, Lade
banže v., -an	<i>guancia</i>	Wange
bant v., bênte	<i>sasso</i>	Stein, in Flurnamen auch „Felswand“
bantze v., -an	<i>cimice</i>	Wanze
bar = biar = barándare	<i>noi</i>	wir
-bar: tuan-bár tb.	<i>osservare, verificare</i>	beobachten, feststellen
barba m., -an	<i>zio</i>	Onkel
barbótut tzn.	<i>cassapanca</i>	Iallend, mit einem Sprachfehler behaftet
baríte v., -an	<i>berretto</i>	Mütze
barlóut m., barloute; barloutla d. (dkl.)	<i>bariletto</i>	Fäschchen, Behälter
barme tzn.	<i>caldo</i>	warm
bárut v. (ugn.)	<i>verità</i>	Wahrheit
base m., bese u. basan	<i>prato, cotica</i>	Rasen, Grasnarbe
baste v., -an	<i>basto</i>	Tragsattel, Saumtier
bau? fb.	<i>che? che cosa?</i>	wozu? warum?
bazar d., bezar u. bezadar; bezarla d. (dkl.)	<i>acqua</i>	Wasser
bázar-amaçal v., -ilj	<i>merlo acquaiuolo</i>	Wasseramsel

bázar-séltz m., -e	<i>batticoda, coditremola</i>	Bachstelze
bea m. (ugn.)	<i>dolore, malattia</i>	Schmerz, Krankheit
beaban tb.	<i>lamentarsi</i>	jammern, wehklagen
beabe v., -an;	<i>lamentonata</i>	ständig jammernde Person
beabar m., -arn		Augenwerre
beare m., -an	<i>orzaiuolo</i>	—
Bearn N.	<i>Verona</i>	Schmerz, Krankheit
beatak m., beatage	<i>dolore</i>	wehen
beenj tb., gábest og.	<i>far vento</i>	Befehl
befél m., —	<i>comando</i>	Pfad, kleiner Weg
begala d. (dkl.), -r	<i>sentiero</i>	Wegerich
begaluft m., -e	<i>(bot): plantago maior</i>	wegen, infolge
began (un - began) tzb.	<i>per, per causa di</i>	deswegen
un deíz began	<i>perciò</i>	weshalb
una bau began?	<i>per che cosa?</i>	weg welcher Person?
un meme began?	<i>per motivo di chi?</i>	der Kälte (Wärme)
un kalt (barme)	<i>per cagione del freddo</i>	halber
began	<i>(caldo)</i>	wägen; wiegen, Gewicht haben
bêgan tb.	<i>pesare</i>	Waage
† bege v., -an	<i>bilancia</i>	besser, am besten
begur, begurst tzn.	<i>migliore, il meglio</i>	welcher? was für einer?
beilar? fb.	<i>quale?</i>	Waffe, Gewehr
beir v. (ugn.)	<i>arma, fucile</i>	schneidende Waffe
beir tze hakan	<i>arma da taglio</i>	Schießgewehr
beir tze 6iazan	<i>fucile</i>	(„wezen“) betrügen, verirren
beitzan tb.	<i>imbrogliare</i>	Betrüger
beitzar m., -rn	<i>imbroglione</i>	Wežstein
béítze-stuaš m., -stuanj	<i>cote a mano</i>	das, wovon; welches
beíz fb. (T)	<i>di cui, ciò che</i>	Straße, Weg
bek m., bege	<i>strada</i>	Führer, Wegbegleiter
bek-sagar m.	<i>guida</i>	italienisch
Bêldar, gán Bêldaren N.	<i>contr. Bosco, Giazzâ</i>	—
Beliç tzn.	<i>italiano</i>	

Bélítőlant N.	<i>Italia</i>	Italien
belt v. (ugn.)	<i>firmamento, cielo</i>	Himmelsgewölbe
bene sb.	<i>un poco, alquanto</i>	wenig
míndur, míndurste	<i>meno, il meno</i>	weniger, am wenigsten
bene botan sb.	<i>raramente</i>	selten
benje, beinje pb.	<i>quando</i>	als; sobald
bêntan, tzn.	<i>di sasso</i>	steinern
bêr? beiz? beme?	<i>chi? di chi? a chi?</i>	wer? wissen? wem? wen?
ben? fb.		
berfan tb. (= birfan)	<i>gettare</i>	werfen
berk, lerk m., -e	<i>favo</i>	Honigwabe
bêrman, bêrban tb.	<i>scaldare</i>	ermärmen
bêrmar-lige m.	<i>scaldiletto</i>	Bettwärmer
bertze v. -an	<i>porro</i>	Porree
besan tb.	<i>incoticare, inerbare</i>	mit einer Rassenschicht überziehen
beðan tb.	<i>lavare</i>	waschen
beðar m.; begarin v.	<i>lavandaio, lavandaia</i>	Wäschler, Wäscherin
bezarn tb.	<i>adacquare</i>	bewässern
bézadar m., —	<i>acquaiolo</i>	Bewässerungsarbeiter
bia? sb.	<i>come?</i>	wie?
biaval sb.	<i>quanto</i>	wieviel
biatar, -a, -az tzn.	<i>di quale qualità</i>	wie beschaffen, welcher Art
bidan tb.	<i>torcere</i>	biegen, drehen, herumwinden
bidar, bidur sb.	<i>di nuovo, nuovamente</i>	wieder
bikal m., -ilj	<i>rotolo, piego</i>	Rolle, Bündel, Päckchen
bilje tzn.	<i>selvatico</i>	wild, wildwachsend
biljan balt m.	<i>foresta vergine</i>	Urwald
bilja goaz v.	<i>capriolo</i>	Gemse
biljan haš m.	<i>gallo selvatico</i>	Auerhahn
biljan kume m.	<i>(bot:) pimpinella magna</i>	Bibernelle
bilja laus v.	<i>gorgoglione</i>	Rüsselkäfer
biljan oupfal m.	<i>tubero del ciclamo</i>	Knollen d. Zyklaune

biljan pfessar m.	<i>timo</i>	Thymian
bilja tanne v.	<i>(bot;) pinus picea</i>	Fichte
bímpęge v., —	<i>falchetto</i>	Habicht
bíndal m., -ilj	<i>fagotto</i>	Bündel
binélje v., -ljan	<i>branda</i>	Bettgerüst auf Almhütten
bínt m., binte	<i>vento</i>	Wind
bíntal m., -ilj	<i>arcolaio</i>	Garnwinde
bíntilj tb.	<i>dipanare</i>	aufwinden, häspeln
bíntar m., —	<i>inverno</i>	Winter
bipfal m., -ilj	<i>cima, vetta</i>	Gipfel, Wipfel, Spitze
bípar. lípar, v., -rn	<i>vipera</i>	Viper, Giftschlange
bir v. (ugn.)	<i>birra</i>	Bier
birfan, berfan tb.	<i>gettare, buttare</i>	werfen; spritzen
gaborft og.	<i>abortire; buttar via</i>	verwerfen; wegwerfen
birfan-his tb.		
bírt m., bírte	<i>oste, albergatore</i>	Wirt, Gastwirt
bírtan tb.; bortat,	<i>nascere; nato</i>	geboren werden; geboren
bortut og.		
Birth N.	<i>contrada "Osti,"</i>	„beim Wirt“
bíse v., -an	<i>prato</i>	Wiese
bíspal m., bíspalar u.	<i>zufolo</i>	Flöte, Pfeife
bispilj		
bispilj tb.	<i>zufolare</i>	pfeifen, flöten
bísuuff m., bísuwan	<i>vescovo</i>	Bischof
bit v., bide	<i>vimine</i>	Weidenrute z. Binden
bitovar m., —	<i>vedovo</i>	Witwer
bitove v., -an	<i>vedova</i>	Witwe
bízzan tb.; i boaz	<i>sapere; io so</i>	wissen; ich weiß
bjaze m., -an	<i>viaggio</i>	Reise
blitzan, plitzan tb.	<i>splendere</i>	glitzern, glänzen
bo? sb.	<i>dove?</i>	wo?
bo, bu ptb.	<i>se</i>	sofern, falls
bo, bo-da, bo-de, fb.	<i>che, il quale</i>	allg. Rel. Pronomen: welcher, der

boade v., an	<i>pascolo</i>	Weideplatz
boaxan, buaxan tb.	<i>ammorbidire</i>	erweichen
boaxe v., -an	<i>lisciva</i>	Waschwasser f. Wäsche (mit Alchenlauge versezt)
boatze m., (ugn.)	<i>frumento</i>	Weizen
böe m., an	<i>baccheronzolo</i>	Würmchen, Raupe
boke m., -an	<i>(lat.) periplancta orientalis</i>	Herdkäfer, Russé, Räkerlake
boke boda singat	<i>cicala</i>	Baumgrille, Zikade
böklja boda liaxtat	<i>lucciola</i>	Leuchtkäfer, Johannismürmchen
bo-égan tb.	<i>incenerire</i>	zu Asche werden
bo-láiban tb.	<i>restare</i>	bleiben, verbleiben
bolff m., bólve	<i>lupo</i>	Wolf
bólvin v., -inj	<i>lupa</i>	Wölfin
bolke v., -an	<i>nuvola</i>	Wolke
boljan tb., seg. „boun“	—	—
bolje v., (ugn.)	<i>lana</i>	Wolle
bolvar tzn.	<i>a buon mercato</i>	billig, wohlfeil
bómbolje v. (= bambolje)	<i>cotone</i>	Baumwolle
bo-merkan tb.	<i>segnare</i>	bezeichnen
bore v., -an	<i>taglia (di tronco d'albero)</i>	rundes Holzstück, Stamm
bo-remegan tb.	<i>lordar col carbone o colla fuliggine</i>	rußig machen
bo-rixtan tb. (boristan)	<i>comunicare</i>	das Abendmahl rei- chen, die letzte Ölung spenden
boristasi tb.	<i>comunicarsi</i>	3. Kommunion gehen
bor-keinjan tb.,	<i>riconoscere;</i>	wiedererkennen; be- lohnen (sich erkennt- lich zeigen)
borkant og.	<i>gratificare</i>	—
bor-kljupfan tb. seg. „vor-kljupfan“!	—	schmutzig machen
bor-koatan tb.	<i>infangare</i>	verkaufen; Verkäufer
bor-kofan tb.	<i>vendere;</i>	
borkofar m., -rn	<i>venditore</i>	

bor-naxtan tb.	<i>pernottare</i>	übernachten
borpe m., -an	<i>manico della falce</i>	Worp, Sensengriff
bor-píntan tb.	<i>medicare</i>	verbinden, ärztlich behandeln
bor-pljuotan tb.	<i>insanguinare</i>	blutig machen
bor-prexan tb.	<i>spuntare</i>	abbrechen
bor-çuljasí tb.	<i>indebitarsi</i>	Schulden machen
bor-çuljat og.	<i>indebitato</i>	verschuldet
bor-çutan tb.	<i>spandere</i>	verschütten
bort d., bort vg.	<i>parola</i>	Wort
bor-tautčan	<i>tradurre in "taucc"</i>	ins Tautsch übersehen
bor-traiban	<i>scacciare</i>	vertreiben
bo-ruovan tb.	<i>denominare</i>	heißen, benennen
bo-sboljan tb.	<i>gonfiare</i>	anschwollen machen
bo-sboljasí tb.	<i>gonfiarsi</i>	anschwollen, sich blähen
bo-sboljat og.	<i>gonfio</i>	geschwollen
Boséan N. (ugn.)	<i>Boschi</i> <i>(contr. di Giazza)</i>	—
bo-sauftan tb.	<i>sporcare</i>	stark beschmutzen
bo-söftan tb.	<i>dar il sapone</i>	tüchtig einseifen
bo-struolj tb.	<i>lordare, imbrattare</i>	beschmutzen
bo-struolt tzn.	<i>lordo, sporco</i>	schmutzig, beschmutzt
bo-çeman tb.	<i>svergognare</i>	beschäftigen
bote v., botan	<i>volta</i>	Mal
alje botan	<i>a volta per volta</i>	jedesmal
ambóte, amboute sb.	<i>una volta</i>	einmal
an andara bote	<i>un'altra volta</i>	ein andermal
bene botan	<i>non spesso</i>	nicht oft
biaval botan	<i>quante volte</i>	wie oft
dau earste bote	<i>la prima volta</i>	das erste Mal
disa bote	<i>questa volta</i>	diesmal
eibala botan	<i>sovente, spesso</i>	oft
çitäre botan	<i>rare volte</i>	selten
uaiz ute bote	<i>ad uno ad uno</i>	je einer
bo-trenkan tb.	<i>annegare</i>	ertränken
bo-trunkan tb.	<i>ubriacare</i>	betrunknen machen
bou sb.	<i>bene</i>	wohl, gut

bouból, bouéúas sb. u. pb.	<i>sebbene, benchè</i>	obſchon, obwohl; (auch selbständig: „den- noch“)
bouxe v., -an	<i>settimana</i>	Woche
boukén tzn., rvb!	<i>benvenuto!</i>	willkommen!
boulje v., (ugn.)	<i>voglia</i>	Wille, Lust zu etwas
boun, böun, bouljan, tb. boun-bóu tb.	<i>volere</i>	wollen
	<i>amare</i>	lieben
boutze v., -an	<i>budella</i>	Eingeweide
bravut tzn.	<i>bravo</i>	tüchtig
bratzadóul m.	<i>ciambella</i>	Bretzel
brespe v., -an	<i>vespa</i>	Wespe
briaf m., brieve vg. briafilja (dkl.), -ar	<i>carta</i>	Papier, Spielkarte
brital v., -ilj	<i>briglia</i>	Baum, Zügel
broárn tb.	<i>scottare</i>	brühen
bróente tzn.	<i>caldo bollente</i>	kochend heiß
brontzù m., inj	<i>campanello</i>	Kuhglocke
protz m., brotze vg. = brotz-bađe m. = parótz, barotz m.	<i>carro; erpice</i>	Karren; Egge
broude d., -an	<i>brodo</i>	Brühe, Suppe
brouke v., -an	<i>brocca</i>	Schuhnagel
Brunge N.	<i>Selva di Progno</i>	—
bu-, bo-	<i>particola verbale</i>	Vorſilbe, „be“ —
buelj tb.	<i>grufolare</i>	wühlen
buenj tb., buunar m., —	<i>piangere</i>	weinen, klagen
bu-eđan tb.	<i>piagnolone</i>	Glenner, Heuler
bu-graban tb.	<i>coprire o londare di cenere</i>	mit Asche bedecken oder beschmücken
bu-ken tb.	<i>seppellire</i>	begraben
Bulk, Buréal, Vuréal N.	<i>incontrare</i>	begegnen
bu-melj tb.	<i>Bolca (Arzignago)</i>	—
bu-naxtan tb., burnax- tan seg. „bornaxtan“	<i>infarinare</i>	mehlig machen

bunt tzn.	<i>piagato</i>	wund, verwundet
buntan tb.	<i>piagare, ferire</i>	verwunden
buođe tzn.	<i>pingue (delle piante)</i>	fett, saftig
buolar m., —	<i>talpa</i>	Maulwurf
buotze seg. „muotze“	—	—
Buréal = Bulk	—	—
† burxan tb.	<i>tessere</i>	weben
† burxar m., —	<i>tessitore</i>	Weber
† burðaufilja	<i>navicella del tessitore</i>	Weberſchiffchen
bur-kljupfan tb. (= vor-kljupfan)	<i>spaventare</i>	erschrecken
burme m.; burme, burman	<i>serpente, verme</i>	Schlange, Wurm
burme ume holzē	<i>tarlo</i>	Holzwurm
Búrmetal N.	<i>Valle dell'Anguilla</i>	—
bur-prenjan tb.	<i>abbrustolire</i>	zu stark rösten
burprantut tzn.	<i>abbrustolito</i>	angebrannt
burporğan tb.	<i>nascondere</i>	verbergen
burst, bust m., -e	<i>salsicione, sanguinaccio</i>	Blutwurst, Preßsack
burtze v., -an	<i>radice</i>	Wurzel
burtzan tb.	<i>metter radice</i>	Wurzeln treiben
bur-úbal sb.	<i>male</i>	übel, schlecht
busan, bosen tb.	<i>baciare</i>	küssen
busar m., -rn;	<i>bacio</i>	Kuß
† bus m., -e	<i>bacio</i>	Kuß
Buscan N. = Boscan	<i>contrada Boschi</i>	—
butla d., -ar	<i>germoglio</i>	Keim, Sproß
C		
ča, čan tzb.	<i>a (prep.); da</i>	nach, zu etwas hin;
čan aljan ġabuašt	<i>pianto da tutti</i>	von allen beweint
čanándar	<i>assieme</i>	beiſammen

čabárn tb.	<i>cavare</i>	graben; ausziehen; abnehmen
čabarn abe nakinje	<i>denudare</i>	nackt ausziehen
čabarn inj huot	<i>togliersi il cappello</i>	den Hut abnehmen
čaffé m., (ugn.)	<i>caffè</i>	Kaffee
Calváis N.	<i>Tregnago</i>	—
čálprunde m., -an	<i>cisterna</i>	Zisterne, Ziehbrunnen
čamasóute v., -an	<i>gonnella</i>	Frauenrock
čamíš m., čaminj	<i>camino</i>	Ramin
Campostrì N.	<i>un monte di Giazza</i>	(ein Berg bei Giazza)
čan seđ. „ča“!	—	—
čanábe v., -an	<i>cantina</i>	Keller
čanóš m., -nj	<i>tubo della stufa</i>	Ofenrohr
čantáun m., -nj	<i>angolo, cantone</i>	Winkel, Ecke
čanútze (vgl.)	<i>nocca di piede</i>	Fußknöchel
čapítelja d., -jar	<i>cappelletta, tabernac.</i>	Rapellchen, Bildstock
čapót m., -an	<i>mantello</i>	Mantel
čárbot d.	<i>mestiere</i>	Arbeit, Handwerk
čaréige, čreíge v., -an	<i>scranna, seggio</i>	Stuhl
Caréige N.	<i>Cima Posta o Carega</i>	(ein Berg nördlich Giazza)
čaréite m., -an	<i>carretto</i>	Karren
čarjoul v., -lj	<i>carriola</i>	Mitkarre
čarotze v., -an	<i>carrozza</i>	Wagen, Kutsche
časélj m., seđ. „časélj“	—	—
časúš m., -nj	<i>baita, malga</i>	Almhütte
čatze v., -an	<i>ramaiolo</i>	Schöpföffel, kupferne Pfanne
čatzerélja d., -jar	<i>secchia</i>	Wassereimer
čatzoul v. (= kelje)	<i>cazzuola</i>	Maurerkelle
čatzúš, čazus m., -unj	<i>cassone</i>	großer Kasten, Mehls- küste
čaze v., -an (=banče m.)	<i>cassa per farina</i>	Sarg
čaze m., -an	<i>cassa da morto</i>	Brust
čébję v., čebjer, čebjan	<i>petto</i>	Käfig
čicán tb.	<i>gabbia</i>	grell schreien, brüllen
	<i>strillare</i>	

čicatzan tb.	<i>ragliare</i>	schreien
čicatzar m., —	<i>raglio</i>	Schrei
čigán tb.	<i>gagnolare</i>	winseln
čljapf v., čljepte	<i>crestà di gallo</i>	Hahnenkamm; auch Pflanzename
čljaž d., —	<i>misura per vino</i>	Meßglas für Wein
čljenčasi (= kljenčasi)	<i>dondolarsi</i>	sich schaukeln
čljoban tb.	<i>credere</i>	glauben
čljobar m., —	<i>credulone</i>	leichtgläubig. Mensch
čljobé m. (ugn.)	<i>fede</i>	Glaube
čljouče, čjouče v., -an	<i>campana, campanella</i>	Glocke (Kirchenglocke und Künglocke)
čljouélja d. (dkl.)	<i>aglio</i>	Knoblauch
čljouval m. (ugn.)	<i>chiocciare</i>	glucken (Bruthenne)
čljoukan tb.	<i>chioccia</i>	Bruthenne
čljouke v., -an	<i>diavolo, folletto</i>	Robold, Teufel
čoče, čoče m., čočan	<i>ciarlatano</i>	„Gaukler“; Markt- schreier
čočelja d. (dkl.)	<i>colazione</i>	Brotzeit
čolitsjós v.	<i>colla</i>	Leim
čomáun m., -nj	<i>comune</i>	Gemeinde
čondanj	<i>defunto; fu</i>	verstorben
čondúr-bazar d.	<i>acquedotto</i>	Wasserleitung
čontárn tb.	<i>raccontare</i>	erzählen
čontémpar, čotempar v.,	<i>(bot.) romice</i>	Sauerampfer
črni	<i>coppa, nuca</i>	Genick, Hinterkopf
čopíš m., -inj	<i>corniolo</i>	Kornelkirschbaum
čornal m., -elj	<i>corniola</i>	Kornelkirsche
čornélje v., -an	<i>corona</i>	Krone
čorús v., -unj	<i>cogoma</i>	Kaffeekanne, Tee- kessel
čouğume v., -an	<i>cacchione</i>	Made, Wurm
čouš m., čouše	—	—
čoutarhêre, čutarhêre seg. „čoutarhêre“!	<i>artiglio</i>	Kralle
črampal m., -ilj		

érautan (vgl.)	" <i>crauti</i> "	Sauerkraut
érea v. (ugn.)	<i>creta</i>	Lehm
éreče v., -an	<i>gruccia</i>	Krücke
éréigern tb.	<i>crescere</i>	gediehen, wachsen
érepe m., -an	<i>crepaccio</i>	Sprung, Riß
éreté m., éreté	<i>gazza</i>	Elster
éröče, éroče m., -an	<i>pianta nana e improduttiva</i>	Bezeichnung für eine verkümm. Pflanze
érunéal m., -ilj	<i>crampo</i>	Krampf
éruste v., -an	<i>crosta</i>	Kruste
érustan (vgl.)	<i>resto di carne porcina</i>	"Grieben", Speckreste vom Ausbraten
éučan tb.	<i>cantare del cuculo</i>	Kuckuck rufen
éučaproat d.	<i>trifoglio</i>	Klee
éuval v., -ilj (= guval)	<i>caverna, covolo</i>	Höhle
Cugúlje, Covulje N.	<i>Cogolo</i>	—
éunée v., -an	<i>conca di legno</i>	Holzmulde, Trog
éunél m., -ljan	<i>coniglio</i>	Raninchens
éunjáda v. -an (= † sbeğarin v.)	<i>cognata</i>	Schwägerin
éunjás m., -nj (= † sbigar m.)	<i>cognato</i>	Schwager
éupe v., éupan	<i>tegolo; coppa di legno</i>	Hohlziegel, Dachziegel auch Kartenfarbe „Karo“;
éuplja d. (dkl.)	<i>coppa per il latte</i>	hölzerne Milchschüssel
éuté m., -an	<i>cuccia</i>	Hundelager

D

da sb.	<i>là</i>	da dort
daës m., déçse	<i>tasso</i>	Dachs
dahér sb.	<i>circa</i>	ungefähr
da-huome sb.	<i>in casă</i>	daheim
daïß fb.	<i>tuo (pron. poss.)</i>	dein
da-nidan, da-nidar, da-nide sb.	<i>laggiù</i>	da unten

da-ninje sb.	<i>là dentro</i>	da innen
da-nume sb.	<i>lì vicino</i>	dort in der Nähe
dar-, ar- (<i>poco usato</i>)	<i>particella verbale, che rinforza il significato</i>	verbale Vorsilben: „ger-“, „er-“ mit der Bedeutung „völlig“
dar-aísan tb.	<i>ferrare</i>	mit Eisen beschlagen
dar-aisasi tb.	<i>sgelarsi</i>	aufstauen (von gefrorenem Boden)
dar-altan tb.	<i>invecchiare</i>	altern, veralten
dar-arman tb.	<i>impoverire</i>	verarmen
dar-baxan (-si) tb.	<i>destarsi</i>	ermachen
dar-bái sb.	<i>nel frattempo</i>	inzwischen
dar-baitan tb.	<i>allargare</i>	erweitern
dar-baizan tb.	<i>imbiancare</i>	weiß machen, bleichen
dar-beikan tb.	<i>svegliare</i>	aufwedden
dar-bêrman tb.	<i>riscaldare</i>	warm machen
dar-biljan tb.	<i>inselvaticiare</i>	verwildern
dar-bígan tb.	<i>prendere busse</i>	verprügelt werden
dar-buagan tb.	<i>ingrassare</i>	mästen, fett machen
dar-dunjan tb.	<i>assottigliare, allungare</i>	verdünnen
dar-durran tb.	<i>seccare; dar noia</i>	ausdörren; jemand belästigen
dar-engän, dar-engarn tb.	<i>restringere</i>	enger machen
dar-fljikan tb.	<i>raccomodare</i>	flicken
dar-valtšan tb.	<i>andar a male; il latte viene mancando (della vacca)</i>	falsch werden; mit der Milch nach lassen (Kuh)
dar-valtšasi tb.	<i>ingere</i>	sich verstellen
dar-vaulj tb.	<i>imputridire, infiacidire</i>	versauen, vermodern
dar-vazan tb.	<i>caricare troppo</i>	überladen
dar-vearban tb.	<i>tingere</i>	ganz färben
dar-veljası tb.	<i>cadere in un burrone, precipitare</i>	abstürzen, sich zu Tode stürzen
dar-voaztan	<i>ingrassare</i>	fett werden
dar-vomígan tb.	<i>addomesticare</i>	zähmen

dar-vrezan tb.	<i>sbranare</i>	zerfleischen
dar-vriasan tb.	<i>gelare</i>	gefrieren lassen
dar-vrifasi tb.	<i>rinfrescarsi</i>	sich erfrischen
dar-gantzan tb.	<i>completare, rinsaldare</i>	ganz machen
dar-gain tb. dargait og.	<i>colpire</i>	verprügeln, schlagen
dar-groazarn tb.	<i>ingrandire, crescere</i>	vergrößern; größer werden
dar-hakan tb.	<i>tagliar a pezzi</i>	zerschneiden
dar-halban tb.	<i>dimezzare</i>	halbieren
dar-haltan tb.	<i>trattenere, ritenere</i>	aufhalten (= unterhalten?)
dar-hantagan	<i>inamarire</i>	bitter werden
dar-hengan tb.	<i>impiccare</i>	aufhängen
dar-hêrn tb.	<i>pelare</i>	enthaaren; rupfen
dar-hertan tb.	<i>indurire</i>	härtten, hart machen
dar-hoagarn, dar-höagan tb.	<i>alzare</i>	in die Höhe heben
dar-hoasağan tb.	<i>diventar rauco</i>	heißen werden
dar-hoatarn tb.	<i>rasserenarsi, chiarire, spiegare</i>	klären, klar machen; erklären
dar-hudarn, dar-wudarn, dar-hodarn tb.	<i>rompere</i>	zerreißen, zerbrechen
dar-itağan tb.	<i>intisichire</i>	schwindföhlig werden
dar-jungan tb.	<i>ringiovanire</i>	wieder jung werden, verjüngen
dar-kailjan tb.	<i>spaccare colla bietta</i>	mit dem Keil klieben
dar-kaltan tb.	<i>raffreddare</i>	erkalten, abkühlen
dar-kearn tb.	<i>rivoltare</i>	etwas umwenden
dar-keinjan tb. darkant og.	<i>riconoscere</i>	erkennen
dar-kljaindarn tb.	<i>noto</i>	bekannt
dar-kjaínj, tb. darkjaist, og.	<i>sminuzzare</i>	zerkleinern
dar-kljupfan, tb.	<i>impiccolire</i>	klein werden; sich vermindern
dar-knaulj tb.	<i>spaventare</i>	erschrecken (intrans.)
dar-knoupfan tb.	<i>dipanare</i>	(Garn) abwickeln
	<i>rannodare; far la calza</i>	verknüpfen; stricken

dar-kurtzan tb.	<i>raccorciare</i>	verkürzen
dar-laixtan, dar-laistan tb.	<i>svenire</i>	ohnmächtig werden
dar-lazan tb., darlazatog.	<i>liquefare</i>	zerlassen, schmelzen
dar-lengan, dar-langan tb.	<i>allungare</i>	verlängern
dar-lentagan tb.	<i>rivivere, vivifacere</i>	wieder zum Leben erwachen, zum Leben erwecken
dar-lepijan tb.	<i>divenir brutto</i>	hässlich werden
dar-liaxtan, dar-liastan tb.	<i>illuminare</i>	erleuchten
dar-linjan tb.	<i>ammorbidire</i>	weich machen
dar-maxan tb.	<i>disfare</i>	zerstören; auflösen
dar-maxasi tb.	<i>disfarsi</i>	zerfließen
dar-meçan tb.	<i>ammacare, schiacciare</i>	zerquetschen
dar-melj tb.	<i>far farina di grano</i>	zu Mehl machen
dar-naxtan tb.	<i>annottare</i>	Nacht werden
dar-naran tb.	<i>impazzire</i>	verrückt werden
dar-naugan tb.	<i>rinnovare</i>	erneuern
dar-neigilj tb.	<i>rinchiodare</i>	vernageln
dar-neitzan tb.	<i>bagnare</i>	benecken, begießen
dar-neitzat tzn. og.	<i>bagnato</i>	naß
dar-nenj tb.	<i>scucire</i>	zertrennen
dar-nuvalt tzn.	<i>nuvolo</i>	wolkig
† dar-parman tb.	<i>persuadere</i>	überzeugen, überreden
dar-pljintan tb.	<i>accecare</i>	erblinden
dar-ploaxan tb.	<i>impallidire</i>	erbleichen
dar-prexan tb.	<i>scavezzare</i>	zerbrechen
dar-prenjan tb.	<i>abbruciare</i>	anbrennen, versengen
dar-prosaln tb.	<i>ridurre in briciole</i>	zerbröseln
dar-raifasi tb.	<i>maturare</i>	ausreifen
dar-raixan tb.	<i>arricchire</i>	reich werden
dar-ratan tb.	<i>indovinare</i>	erraten
dar-rixtan tb.	<i>condir troppo</i>	zuviel richten
dar-ringan tb.	<i>alleggerire</i>	erleichtern

dar-rintan tb.	<i>scorticare, pelare</i>	entrinden, abschälen
dar-roasan tb.	<i>infiorare</i>	m. Blumen schmücken
dar-roatan, dar-röatan tb.	<i>arrossire</i>	rot werden
dar-roxan tb.	<i>affumicare</i>	ausräuchern
dar-rudaln tb.	<i>inviluppare</i>	durcheinanderbringen verwirren
dar-ruenağan tb.	<i>diventare erto</i>	steil werden (z. B. Weg)
dar-saltzan tb.	<i>salar troppo</i>	versalzen
dar-saurn tb.	<i>inacidire</i>	sauer machen, an- säuern
dar-sbartzan tb.	<i>annerire</i>	schwären
dar-sbintan tb.	<i>sparire</i>	verschwinden
dar-seljeffan tb.	<i>schiaffeggiare</i>	tüchtig ohrfeigen
dar-siaxan tb.	<i>ammalarsi</i>	krank werden
dar-slavan tb.	<i>dormir troppo</i>	verschlafen, zuviel schlafen
dar-slintan tb.	<i>trangugiare, inghiottire</i>	hinunterschlucken, verschlucken
dar-starxan tb.	<i>rinforzare</i>	stark machen, ver- stärken
dar-stexan tb.	<i>imbastire</i>	heften (Kleider)
dar-steikan tb.	<i>trapiantare</i>	umpflanzen, ver- pflanzen
dar-stien tb.	<i>stecchire; diventare stantio</i>	verdorren, „abstehen“
dar-stixasi tb.	<i>pungersi</i>	sich mehrfach stechen an (Dornen)
dar-stikan tb.	<i>soffocare</i>	ersticken (trans.)
dar-stoupfan tb.	<i>sminuzzare col becco</i>	mit dem Schnabel zerpicken
dar-suozarn, dar-suozan tb.	<i>raddolcire</i>	versüßten, süß machen
dar-6iazan tb.	<i>fucilare</i>	erschießen
dar-6êljan, dar-6iljan tb.	<i>risonare, stordire</i>	widerhallen; betäuben
dar-6etarn, dar-6eran tb.	<i>guastare il taglio d'un coltello affilato</i>	die Schneide eines scharfen Messers verderben

dar-6impaln tb.	<i>togliere la muffa</i>	vom Schimmel rei- nigen
dar-6utilj tb.	<i>scuotere</i>	erschüttern
dar-tagan tb.	<i>farsi giorno</i>	Tag werden
dar-tiafan tb.	<i>approfondire</i>	vertiefen, tief machen
dar-tiafasj tb.	<i>tuffarsi</i>	untertauchen
dar-toutzağan tb.	<i>avvelenare</i>	vergiften
dar-tragan tb.	<i>sopportare</i>	ertragen
dar-trenkan tb.	<i>affogare</i>	ertränken
dar-truoban, dar-truo- bilj, tb.	<i>intorbidare</i>	trüben
dar-tundarn tb.	<i>arrotondare</i>	rund machen
dar-tunkan tb.	<i>oscurare</i>	verdunkeln
dar-tzearan tb.	<i>lacerare</i>	zerreißen
dar-tzearat tzn.	<i>lacero</i>	zerrissen
dar-t6akan, tb.	<i>calpestare</i>	mit Füßen treten
dase v., -an	<i>fronde di conifere</i>	Tannenzweige
dastaçarsi tb.	<i>strapparsi, staccarsi</i>	sich losreißen
daume m., -an	<i>pollice</i>	Daumen; „Drehling“ (Bindeteil) einer „Widé“
daz fb. (d.); ptb. (= ta, az)	<i>quello; che (quella cosa)</i>	das da, jenes; daß
daz begurste	<i>il meglio possibile</i>	am besten
daz ist	<i>cioè</i>	das heißt
daz mearuste	<i>per lo più</i>	meistens
daz mindurste	<i>almeno</i>	wenigstens
daz leiste	<i>in ultimo</i>	zuletzt
de pb.	<i>la; gli (art.)</i>	die (Artikel: Fem. u. Plur.)
deibal tzn.	<i>debole</i>	schwach
deik d., -ar	<i>tetto</i>	Dach
deikan tb.	<i>coprire</i>	bedecken
deikan-abe tb.	<i>scoprire</i>	abdecken
deike v., -an	<i>coperta; tetto</i>	Decke; Dach
a böuljena deike	<i>una coperta di lana</i>	wollene Decke
deinje, denje, denjer ptb.	<i>dopo, poi</i>	dann, darauf

denjer nou nou	<i>un'altra volta dopo</i>	ein ander Mal
Deit6 m. N.	<i>Adige</i>	Eitsch
deiz fb.	<i>tale di quelli</i>	derlei, solcher Art, davon
deiz usarn	<i>nostrano ('dei nostri,,)</i>	unsrig
deizbegän sb.	<i>perciò</i>	deswegen
der, dau, daz fb.	<i>quello</i>	jener, jene, jenes
derebège, darebège	<i>via; addirittura</i>	fort; geradewegs (in Redensarien)
arabége, rabége, drabége		
derran tb.	<i>seccare</i>	dorren (trans.)
derséibe, dauséibe, das- seibe fb.	<i>lo stesso</i>	derselbe
dersóute, dausóute, das- sóute fb., vg.: soutane, diesóutanen	<i>quel tale</i>	der solche
díarn v., dierne; diarlja d., -er	<i>ragazza</i>	Mädchen
die vg., von „der“ fb.	<i>bambina</i>	kleines Mädchen
die poade	<i>quelli</i>	Plural des Pron. „der“
die draie	<i>in secondo luogo</i>	zweitens
die viare u. a. v.	<i>in terzo luogo</i>	drittens
dike tzn.	<i>in quarto luogo</i>	viertens
díngan tb.	<i>grosso, denso, fitto</i>	dick, dicht
díngasi tb.	<i>far qualche cosa</i>	etwas veranstalten, machen
díngar, díngala (dkl.)	<i>fare il conto senza l'oste; finir male</i>	sich verrechnen (bild- lich), in üble Lage kommen
disar, disa, ditza fb.	<i>cosa</i>	Sache
ditz	<i>questo</i>	dieser, diese, dieses
dort, dört, dourt sb.	<i>cio</i>	dies
dotór m., dotör	<i>là</i>	dort
dra-bége sb = derebège	<i>medico</i>	Arzt
drai-löpar m., -	<i>trifoglio</i>	Klee

drau, drubar sb.	<i>sopra</i>	oberhalb, darüber
dreenj tb.	<i>attortigliare fili</i>	Fäden zusammen- drehen, zwirnen
dreimal m., -ilj	<i>palo, stanga</i>	Pfahl, Stange
dreimaln, dreimilj tb.	<i>sprangare, sbarrare</i>	verriegeln, verram- meln
drek m. (ugn.)	<i>sterco, merda</i>	Mist, Kot
dre6 tzn.; dre6 m., -e	<i>ubbriaco</i>	geschlagen; betrun- ken, Betrunkener
dre6an tb.	<i>abbacchiare</i>	Früchte, z. B. Nüsse mit einem Stock herunterschlagen; sich betrinken
drinj, inj, sb.	<i>dentro</i>	innen
drou6 m., -e	<i>bastonata</i>	Prügel, Schläge
drubar	<i>sopra di ciò</i>	darüber, davon
druk m., -e	<i>spinta, urto</i>	Stoß, Schub
drukan tb.	<i>calcare, premere, stringere</i>	stoßen, drücken
drukan-aus	<i>spremere</i>	auspressen
drukan -is tb.	<i>ruminare</i>	wiederkauen
drukár m., —	<i>pressione</i>	Druck
déintzál v., -élj	<i>zanzare</i>	Mücke
Déisóul N.	<i>Gisoul (contr. di Giazzza)</i>	—
du, -to (hb.) fb.	<i>tu</i>	du
dude m., -an	<i>calabrone</i>	Hummel
dudan tb.	<i>brontolare, ronzare, canticchiare</i>	murren, summen, brummen, knurren, trillern
dunje tzn.	<i>sottile</i>	dünn
dunkan tb.	<i>intingere</i>	eintunken
durfan, turfan, törfan, tużzan tb.	<i>dovere</i>	müssen, sollen
durre tzn.	<i>secco</i>	dürr
durran tb.	<i>disseccare</i>	trocknen, dörren (intr.)
durst m. (ugn.)	<i>sete</i>	Durst
durstan tb.	<i>aver sete</i>	dürsten

E.

éabogar, néabogar m., -	<i>trivello</i>	Bohrer
éabegarla (dkl.)		
éabağarn tb.	<i>trivellare</i>	bohren
éabuk tzn.	<i>rovescio</i>	verkehrt, umgekehrt
† eapome v. (?)	<i>edera</i>	Efeu
earde v.	<i>terra</i>	Erde
éardoupfal m., -ilj	<i>patata</i>	Kartoffel
earst sb.	<i>solamente</i>	nur, erst; erstens
earste tzn.	<i>primo</i>	der erste
earsta-roase v., -an	<i>primula</i>	Schlüsselblume
† ebest sb. (=esan)	<i>adesso</i>	jetzt
† êgar m., êgar un êgadar	<i>spica di frumento</i>	Kornähre
eibala sb. un tzn.	<i>molto, molti</i>	viel, sehr; viele
eíban tzn.	<i>piano</i>	eben
Eiban N.	<i>Contrada di Giazza</i> ("pianura,,")	—
eibalar, -a, az fb.	<i>qualche</i>	irgendein, einige
eiçal m. (ugn.)	<i>acciaio</i>	Stahl
eide d., eiçadar	<i>monte</i>	Berg
eiçala d. (dkl.)	<i>monticello</i>	kleiner Berg
eice-sturtz m., -e	<i>salamandra</i>	Bergsalamander
-sturtzeid, m., -e		
eidal tzn.	<i>sottile</i>	fein, zart ("edel")
eigade v., -an;	<i>erpice</i>	Egge
eigar m., -rn.	<i>erpicare il letame nei prati</i>	den Mist mit der Egge zerreiben
eigan tb.		
eikal, eiçal m., -ilj	<i>nocca del piede</i>	Fußknöchel
éikalpoude m., eikilj- poudan	<i>gomito</i>	Ellbogen
eipar -uanj, -uana -uaž	<i>qualscuno</i>	jemand, irgendwer, mancher
-eípan-uanj, -uana, -uaž, fb.		

eipar sb.	<i>in qualche luogo</i>	irgendwo
eipaz fb.	<i>qualche cosa</i>	etwas, irgend etwas
eir sb.	<i>appena</i>	kaum
eisal m., -ilj	<i>asino</i>	Esel
eisilin v., -inj	<i>asina</i>	Eselin
eisilja d. (dkl.)	<i>asinello</i>	kl. Esel
eisedec m., -e	<i>lucertola</i>	Eidechse
gruan eisedec m.	<i>ramarro</i>	grüne Eidechse
eistal m., -ilj	<i>ramo secondario</i>	Zweig, Ast
† eistenar m.	<i>mastice; impiastro</i>	Ritt; Pflaster, Estrich
eiô m, eiôe = eipome m.	<i>frassino</i>	Eiche
Eitô m., N. = Deitô	<i>Adige</i>	Etsch
eitza m., d., -ar	<i>aceto</i>	Essig
eitzagan tb.	<i>singhiozzare</i>	schlußzen
eitzagar m.	<i>singhiozzo</i>	Schluchzer
eitzan tb.	<i>pascolare</i>	etwas abweiden
† elent tzn.	<i>vicino; misero</i>	nahe, benachb.; elend
elje tzn. (=irre)	<i>occupato, furibondo</i>	befessen, rasend
elje m., -an (=arme)	<i>braccio (misura)</i>	Elle
eltar m. vgn.	<i>genitori</i>	Eltern
enge tzn.	<i>stretto</i>	eng
engilja (dkl.) d., -jar	<i>angelo</i>	Engel
er fb., (sí, íz)	<i>egli, ella</i>	er, (sie, es)
Ercilj N.	<i>Ercoli, contrada di Giazza</i>	—
ermal m., -ilj	<i>manica</i>	Aermel
esan, esten sb.	<i>ora</i>	jetzt
esan-denje	<i>da qui a poco</i>	jetzt dann
estar-benje?	<i>da quando in qua?</i>	seit wann?
estar-tage	<i>da pochi giorni</i>	seit einigen Tagen
esémpal m.; p. es.	<i>esempio; p. es.</i>	Beispiel; z. B.
eëe v., -an	<i>cenere</i>	Asche
ezan tb.	<i>mangiare</i>	essen, fressen
ezar m., —	<i>mangiatore</i>	Greßer
geza d., -r	<i>vitto</i>	Verköstigung

F.

fadíge v., -an	fatica	Mühe
Fagiùs N. =Puexljar	contr. Faggioni, Giazza	—
faiffan, faffe, feffar, u.a.m. seg. untar Pf! Z'ist paž gereídat pit „pf“.		
faige, vaige v., -an	fico (frutto)	Feige
faiganpome m.	fico (albero)	Feigenbaum
† fail v., -lj	lima	Feile
† failj tb.	limare	feilen
† faist m.	correggia	Fist
faistan tb.	correggiare	fisten
fann m. (paž: „vann“)	filo	Faden
Farátée N.	contr. Ferrazza	—
fasóul v., -oulj	fagiolo	Bohne
fentzarn tb.	abbattere nella lotta	im Ringkampf niederwerfen
Fétsilja N.	pascolo di Giazza	—
fiabar d., —	febbre	Feieber
flége v., -an	fuga	Flucht
filó m. (ugn.)	riunione di filatrici	Spinnstubengesell- schaft
filtzan tb.	imbastire	hesten (beim Nähen)
fládemauss v., fljade-	pipistrello	Fledermaus
flágan, fljegán tb.	fuggire, scappare	fliehen
flai6, fljai6 d., -ar	carne	Fleisch
öube-fljai6 d.	carne di pecora	Schafffleisch
hakar-fljai6 m.	tagliacarne	Fleischmesser
fpaput tzn.	avvizzito	welk, weich
fpapírnsi tb.	avvizzare	welken
fjasan, fljesan tb.	perdere	verlieren
fjasasi	perdersi, smarirsi	sich verirren
fjasée v., -an	fiasco	umflochtene Glasche

fjauge, fljauge v., -an	mosca	Fliege
fjeike, fljeike v., -an	asse	Brett, Latte
fljeklja d. (dkl.)		
fljikan, fljikan tb.	cucire, rammendare	nähen, sticken, flicken
fjoax, fljoax m., fjoage	pulce	Floh
fjöagán tb.	cullare, ninnare	einwiegen
fjöagán-aus tb.	spulciare	Flöhe fangen
fjort tzn.	perduto	verloren
fletlja d. -r	tagliere	Küchen-Hackbrett
† fljöute v., -an	„flauto“	Kinderspielzeug: Pflanzenstengel zum Wasserspritzen („Flöte“)
† fluox m., fluoge	bestemmia	Fluch
† fluoxan	bestemmiare	Flüchen
for, fur, tzb. (anéa „vor“)	per	für
forcéite m., -an	forchetta	Gabel
fornírn	addobbare	auszschmücken
fouéatze, vrouéatze v., -an	focaccia	Brotladen (im offenen Feuer ge- backen)
foués, fués m., föëse, fuëse;	volpe	Fuchs
fuësloux d.	tana della volpe	Fuchsba
foudar v., -an	fodera	Futteral; Stoffutter
† fraítak m.	venerdì	Freitag
Frasélj N.	Fariselli, montagna di Giazza	—
frate v., -an	„fratta“, bosco ceduo appena tagliato	Buschwald
Frenkljar N.	contr. Franchetti (Giazza)	—
† frien tb., gafriert og.	far pace	Frieden schließen
† funstak m.	giovedì	Donnerstag
Funtás N. (ute F.)	Campo Fontana (per C. F.)	—
funtze, vuntze tzb.	fino a	bis
† furx m., -e	Solco	Furche

víngan tb. vuntat og.	<i>trovare, visitare</i>	finden, treffen, besuchen
víngan-au	<i>raccattare</i>	aufnehmen
víngar m., —	<i>dito di mano</i>	Finger
tzoagan-víngar m.	<i>dito indice</i>	Zeigefinger
mitar-víngar m.	<i>dito medio</i>	Mittelfinger
víngarhuot m., -huete	<i>ditale ; campanella</i>	Fingerhut; auch Blumenname
víngarla d., -ar	<i>anello</i>	Fingerring
víngasi-nóu	<i>ritrovarsi</i>	sich wiedersehen
vínk m., -e	<i>fringuello</i>	Fink
vínlja d., -r	<i>cinglegra</i>	Kohlmeise
pa vínstare sb.	<i>nell'oscurità</i>	in der Finsternis
vírst m., e	<i>culmine del tetto</i>	Dachfirst
vírst-holtz d., -ar	<i>trave orizzontale che sostiene il sommo del tetto</i>	Firstbalken
víš m., -e	<i>pesce</i>	Fisch
víšan tb.	<i>pescare</i>	fishen
vjol m., vjolj	<i>viola</i>	Veilchen
voazt tzn.	<i>grasso</i>	fett
voaztan-au tb.	<i>ingrassare</i>	herausfüttern
vol, vul m.; vg: volj, vulj	<i>puledro</i>	Hengst, männl. Füllen
vulja d. (dkl.)	<i>puledro</i>	Füllen
volgán tb.	<i>ubbidire</i>	folgen, gehorchen
volgut tzn.	<i>ubbidiente</i>	folgsam
volj tzn.	<i>pieno</i>	voll; fett
vome m. (ugn.)	<i>schiuma</i>	Feim, Schaum
von, vun = „un“	<i>da, per</i>	von
vor (= per, für) seg „for“		
vor tb.	<i>prima, innanzi</i>	vor (zeitlich)
vor-báljan tb.	<i>imboschire</i>	verwildern, zu Wald werden
vór-geistar sb.	<i>l'altro ieri</i>	vorgestern

vor-gézan tb.	<i>dimenticare</i>	vergessen
vor-kljupfan tb.	<i>spaventare, spaventarsi</i>	erschrecken
vor-láxan tb.	<i>deridere</i>	verlachen
vór-matzan tb.	<i>far colazione</i>	frühstück
vór-maz m., -e	<i>colazione, pranzo</i>	Frühstück
vor-míán, tb.	<i>frammischiare</i>	vermischen
vór-néxtan sb.	<i>l'altra sera</i>	vorgestern abend
vor-píntan, tb.	<i>fasciare, bendare, legare</i>	zubinden, zusammenbinden
vor-príngan tb.	<i>trasportare</i>	fortragen
vor-sbitzan	<i>trasudare</i>	stark schwitzen
vor-spoutan	<i>schernire</i>	verspotten, verhöhnen
vor-stean tb.	<i>capire</i>	verstehen
vorstanat og.		
voršan tb.	<i>domandare</i>	fragen, verlangen, bitten
vor-šuanj tb., vor-šuaštat, og.	<i>abbellire</i>	verschönern
vor-šuljat tzn.	<i>adornato</i>	geschrückt
vórtagan, vörtagan, tb.	<i>indebitato</i>	verschuldet
vórtasi, vörtasi tb.	<i>impaurire</i>	fürchten, erschrecken
vörtege, vörtege tzn.		vor
vor-taugan tb.	<i>aver paura</i>	sich fürchten
vor-tautgan tb.	<i>pauroso</i>	furchtsam
vor-tragán tb.	<i>cambiare</i>	vertauschen
vor-voršan	<i>tradurre in "Taucc,"</i>	ins „Taufsch“ von Giaffa übertragen
vouban tb.	<i>differire</i>	ausschieben, verzögern
voucatze seg. „foucatze“	<i>promettere</i>	versprechen, geloben
voués, fös, fués m., föcse, fuëse	<i>stacciare</i>	durchsieben
voudur tzn.	<i>volpe</i>	Fuchs
voudurste	<i>anteriore</i>	der vordere
de vouduran tóinče vg.	<i>il primo</i>	vorderster
	<i>le gambe anteriori</i>	Vorderbeine

vougal m., -ilj vougilja	<i>uccello</i>	Bogel
d. (dkl.)		
vour, vourn sb. (-vra);	<i>davanti</i>	vor (örtlich, räumlich)
vour un (tzb.)	"	vor
vourar-tsan m.	(dente) <i>incisivo</i>	Borderzahn
vrai, avrás sb.	<i>avanti, prima</i>	früher, voran, weiter
vran-un tzb.	<i>prima di</i>	vor etwas (zeitl.)
vrau v., vraurn	<i>donna, padrona</i>	Frau, Herrin
de Liebesa Vrau	<i>la Madonna</i>	Unsere Liebe Frau (Maria)
vraula d., -ar	<i>donnola</i>	Wiesel
vraute, vraute tzn.	<i>parente</i>	verwandt, Verwandte
u. m. (vgl.)		
vrautak, vrautok m.,	<i>cimitero</i>	Friedhof
vrautage		
† vraz m., vrêze (=gavriza d.)	<i>il mangiare</i>	das Fressen
vrezan tb.	<i>mangiare (delle bestie)</i> divorare	fressen
vrezar m., —	<i>mangione, ingordo</i>	Bielsfraß
vriasan tb.	<i>aver freddo</i>	frieren
vrié tzn.	<i>fresco</i>	frisch, kühl
vroumade tzn.	<i>forestiere</i>	fremd
vrour m. (ugn.)	<i>gelo</i>	Frost, das Gefrieren
vrourn tb.	<i>gelare</i>	gefrieren
vroust m., -e u. -arn	<i>freddo, gelo</i>	Frost, Kälte
vrous m., -e	<i>rana</i>	Frosch
vruo sb.	<i>di buon mattino</i>	früh
vuès seg „vouès“!		
vul, vol m., vulj	<i>puledro</i>	Hengst; Füllen
vúleke, wulake, wulaxe	<i>puledra</i>	Stutfüllen
v., -an		
vuljan tb.	<i>riempire</i>	füllen
vulje v., -an	<i>lisca, canapule;</i> <i>pezzetti di legno</i>	Flachsgräten (Abfall) Holzsplitter
vuorn tb.	<i>condurre</i>	führen

vuorar m., —	<i>guida, conducente</i>	Führer
vuore v., -an	<i>carico, carrrata</i>	Führe
vuotar d.	<i>mangime</i>	Futter
vuotar-parn m.	<i>fienaria</i>	Futterbarren
vuotar-loux d.	<i>buco per foraggio</i>	Futterloch
vuoz m., vueze	<i>piede</i>	Fuß
vuoznečal m., -ilj (= kautzan vgl.)	<i>malleolo</i>	Füßknöchel
vurburt sb.	<i>avanti</i>	vorwärts, vorne
vur-gezan seg „vor-ge- zan“!		
vur-porgan seg „bur- organ“!		
G.		
ǵa-baigat tzn. (og.)	<i>sacro, santo</i>	geweiht, heilig
ǵabal v., -ilj	<i>forca</i>	Gabel (Heugabel)
ǵa-béinj tb.,	<i>abituare</i>	gewöhnen
ǵabont og.	<i>abituato</i>	gewohnt
ǵa-beinasí, tb.	<i>abituarsi</i>	sich gewöhnen
† ga-binj m.	<i>guadagno</i>	Verdienst, Gewinn
ǵa-bínjan, ǵa-bunjan tb.	<i>guadagnare</i>	verdienen, erübrigen
ǵa-bipfalt tzn.	<i>(di albero) senza cima</i>	(Baum) ohne Gipfel
ǵa-biz tzn.	<i>fidato, sicuro</i>	zuverlässig, sicher
† ǵabíz-man m.	<i>mallevadore</i>	Bürge
ǵa-bont tzn. (og.)	<i>uso, abituato</i>	gewohnt
ǵa-boršúana d.	<i>l'arte (le belle arti)</i>	die Kunst
ǵa-bortan tb.	<i>partorire</i>	gebären (v. der Frau)
ǵabont og.		geboren
bortut tzn.		
ǵa-buona d., -r	<i>piagnisteo</i>	heftiges Weinen
ǵa-ćica d., -r	<i>strillo</i>	Geschrei, Gekreische
ǵa-denck m., -e	<i>ricordo</i>	Andenken, Erinnerung
ǵa-denka d., -r	<i>memoria</i>	das Erinnern
ǵa-denkan tb.	<i>ricordare</i>	sich erinnern

ga-eitzicā d., -r	<i>singhiozzo</i>
ga-ezza, ḡeza d., -r	<i>vitto</i>
ga-valjan tb.	<i>piacere</i>
gavántza d., -r	<i>avanzo</i>
ga-vasta d., gavestar	<i>digiuno</i>
gavistar d., -adar	<i>capestro, cavezza</i>
ga-vríza d., -r	<i>il mangiare</i>
ga-vuora d., -r	<i>condotta</i>
ga-haijara d., -r	<i>fanciullaggine</i>
ga-hertat tzn. (og.)	<i>indurato</i>
ga-hilbasi tb.	<i>annuvolarsi</i>
ga-hilbe tzn.	<i>nuvolo</i>
ga-hilbut tzn. (og.)	<i>annuvolato</i>
ga-houla d., -r	<i>scavo</i>
ga-höar d. (ugn.)	<i>udito</i>
ga-huka d., -r	<i>urlo</i>
ga-hultz d., -r	<i>legname</i>
gaige v., -an	<i>piva; violino</i>
gaigán-pome m.	<i>salice</i>
gaín tb. = ḡen, ḡeban; cet, ḡet, og.	<i>dare</i>
gaójoffe v., -an	<i>saccoccia</i>
ga-kouda d., -r	<i>parlata usuale</i>
ga-kraísta d., -r	<i>affanno</i>
ga-laxa d., -r	<i>il ridere, riso</i>
ga-laiga d., -r	<i>prestito</i>
ga-laixa d., -r	<i>somiglianza</i>
ga-laixan tb.	<i>rassomigliare</i>
ga-langan tb.	<i>estendersi a tanto, raggiungere</i>
ga-leara d., -r	<i>istruzione, insegnamento</i>
ga-leba d., -r	<i>il modo di vivere</i>
ga-lexlja d., d., -r	<i>sorriso</i>

Geschluchž
Essen, Rost
gesunken
Rest
das Fasten
Halsterband
das Essen, Futter
Benehmen, Führung
Kinderei
gehärtet
sich bewölken
bewölkt, trüb (Himmel)
mit finsterem Gesicht
Aushöhlung, Ausgräbung
das Hören, Gehör
Geheul
Holz, Bauholz
Schalmei, Maienpfeife; auch Violine
Weidenbaum
geben
Hosentasche
Sprachgebrauch
Atemnot
Gelächter
Darlehen
Ähnlichkeit
ähnlich sein, gleichen
erreichen
Unterricht
Lebensweise
Lächeln

ḡa-lesa d., -r	<i>lettura</i>	Vorlesung, das Lesen
ḡa-letza d., -r	<i>il respiro</i>	Atemung
ḡa-liesta, -liexta d., -ar	<i>chiarore</i>	Lichtschimmer, Helligkeit
† ḡa-lírna d., -r	<i>ciò che si ha da imparare</i>	etwas, was man lernen soll
ḡa-loasa d., -r	<i>riscotimento, incasso</i>	Erlös, Einnahme
ḡa-lousa d., -r	<i>bisbiglio</i>	Geflüster
ḡa-löka d., -r	<i>fiammata</i>	Flammengeloder
ḡálprunde seg "cal-prunde"!		
ḡa-mauča d., -r	<i>miagolio</i>	Katzengechrei
ḡa-melaxa d., -r	<i>latticini</i>	Milchprodukte
ḡa-miša d., -ar, -adar	<i>miscuglio</i>	Gemenge, Mischung
ḡa-moana d., -r	<i>opinione, intenzione</i>	Meinung
ḡanne v., -an	<i>muccchio di sassi</i>	Steinhaufen
ḡantz tzn. (= aital)	<i>intero, tutto</i>	vollständig, ganz
ḡa-nuok sb.	<i>abbastanza</i>	genug
ḡa-paitza d., -r	<i>esca</i>	Röder, Zunder
ḡa-paur m., -rn	<i>il vicino</i>	Nachbar
ḡa-peltza d., -r	<i>commessura</i>	Zusammenfügung
ḡa-pet d., -ar	<i>preghiera</i>	Gebet
ḡa-peta d., -r	<i>il pregare</i>	das Beten
ḡa-pilja d., -r	<i>abbiamento</i>	Gebelle
ḡa-pljauga d., -r	<i>lo sciaguattare</i>	das Abspülen
ḡa-pljena d., -r	<i>gonfiezza</i>	Schwellung, Ge-schwollensein
ḡa-pljetara d., -r	<i>bagatella</i>	unbedeutende Kleinigkeit, Kram
ḡa-rega d., -r	<i>pioggia</i>	Regenwetter
ḡa-reida d., -r	<i>linguaggio, parlata</i>	Sprache, Dialekt
áusḡareida	<i>pronuncia</i>	Aussprache
ḡa-rixta, ḡa-rísta d., -r	<i>condimento</i>	Gewürz, Zutat, Würze
ḡarn d. (ugn.)	<i>filo</i>	Garn, Faden
ḡa-röasta d., -r	<i>il friggere, frittura</i>	das Backen, Rösten

garte m., -an	<i>orto</i>	Garten
gêrtla (dkl.) d.	<i>orticello</i>	kl. Garten
ga-ruafa d., -r	<i>diamata, richiamo</i>	das Rufen
ga-rust d., -ar	<i>vestito, abito</i>	Kleidung
garustla d., (dkl.)	<i>vestito per bambini</i>	Kinderkleid
ga-salba d., -r	<i>unto; condimento</i>	Salbe, Fett; Gewürz
† ga-sank m., -sêngé	<i>chiasso, commedia, canto</i>	Gesang, Lärm; Komödie
ga-sausa d., -r	<i>ronzio</i>	Sausen
ga-sausala d.	<i>ronzio</i>	Gefause, Gesumme
ga-sbaíndara d., -r	<i>cascame</i>	Absatzzeug
† ga-sberba d., -ar	<i>ulcera, piaga</i>	Geschwür, Wunde
gasberbla d. (dkl.)	<i>gonfiare</i>	anschwellen
ga-sbiljan tb.	<i>sudore, lavoro da fatica</i>	Schweiß; Schwerarbeit
ga-sbitza d. (ugn.)	<i>gonfiezza</i>	Geschwulst
ga-sbolja d., -r	<i>scrittura</i>	Schrift
ga-séraiba d., -r	<i>epilogo</i>	Nachwort
našgaséraiba	<i>vista</i>	Sehkraft
ga-sega d., -r	<i>vedere</i>	erblicken
ga-segan tb.	<i>amico</i>	Freund, Kamerad
gasélj, časélj m., -an	<i>canto</i>	Lied, Gesang
ga-singa d., -r	<i>l'atto del trangugiare</i>	das Verschlingen
ga-slinta d., -r	<i>tabacco</i>	Rauchwaren, Tabak
ga-smeik, ga-smeika,		
ga-smak d., -ar	<i>il russare</i>	das Schnarchen
ga-snarxa d. (ugn.)	<i>moccio del naso</i>	Nasenschleim
ga-snodara d., -r	<i>orina</i>	Urin, Fauche
ga-soaxala,		
ga-soaxa d., -r	<i>cotto</i>	gekocht
ga-soutat tzn. (og.)	<i>sgridata</i>	Schimpferei
ga-sraija d., -r	<i>puzza, fetore</i>	Gestank
ga-stank d., -ar	<i>puzza, fettore</i>	Gestank
ga-stinka d., -r	<i>turto; roba rubata</i>	Diebstahl, Dieberei; gestohlene Sachen
ga-stoula,		
ga-stoulja d., -r	<i>sano</i>	gesund

ga-sunt m. (ugn.)	<i>salute</i>	Gesundheit
ga-suntan tb.	<i>guarire</i>	heilen, gesund werden
ga-gegan tb., ga-geext og.	<i>accadere</i>	geschehen
ga-gintalt, ga-guntalt tzn.	<i>scorticato</i>	entrindet, geschält
gatar m., gêtar	<i>cancello</i>	Gitter, Gatter
ga-tgacala, ga-tgêcala d., -r	<i>pantano</i>	Morast, Sumpf, Schmutz
ga-tgenka d., -r	<i>dono</i>	Geschenk
ga-tgouca d., -r	<i>lavoro mal fatto</i>	schlechte Arbeit, Munkfarei
ga-tgocela d., -r	<i>ciò che si ha tagliuzzato, frammenti</i>	Stückwerk; zerstückelte Sachen
ga-tuona d., -r	<i>immondizie</i>	Unrat, Kehricht
ga-tummal m., —	<i>strepito</i>	Lärm, Tosen, Getöse
ga-tummala d.	"	" " "
ga-tzeila d., -r	<i>il contare; numero</i>	Zahl; das Zählen
ga-tzeitala d., -r	<i>orditura</i>	Anzetteln (d. Webers); Aufbau einer Sache
gearn, gearne, sb.	<i>volontieri</i>	gerne
geban, gen seg "gain,"	<i>scarpaccia (sgalmara)</i>	alte Schuhe
geimar v., —	<i>ieri</i>	gestern
geistar sb.	<i>giallo</i>	gelb
gel tzn.	<i>vivace, spiritoso</i>	lebhaft, witzig, aufgeweckt
gelf tzn.	<i>denaro, pagamento</i>	Geld, Bezahlung
gelt d. (ugn.)	<i>pagare</i>	bezahlen
geltan tb.	<i>pagato</i>	bazahlt
coltat, goltat og.	<i>urlare</i>	heulen, schreien
geljan tb.	<i>urlo, grido</i>	Schrei, Geheul
geljar m., —	<i>dare</i>	geben
gen = gain	<i>nutrire</i>	verköstigen
gen tz' ezan	<i>alloggiare</i>	beherbergen
gen tze herbugan	<i>incendiare</i>	anzünden
gen (tze) vaur	<i>orzo</i>	Gerste
† gerste d. (ugn.)	<i>asta lunga di legno, verga</i>	Gerte, Stange
gerte v., -an		

gian tb., cançat, gant og.	<i>andare</i>	gehen
gian-aus	<i>uscire</i>	hinausgehen
gian-ausinandar	<i>sbandarsi</i>	auseinandergehen
gian-his	<i>partire</i>	fortgehen
gian-inj	<i>entrare</i>	eintreten
gian in laigame	<i>andare in prestito</i>	ausgeliehen werden
gian kugilnje	<i>rotolarsi</i>	sich wälzen
gian-naš	<i>(in)seguire</i>	folgen, nachkommen
gian-pai	<i>avvicinarsi</i>	sich nähern
gian parbuž	<i>andare a piedi nudi</i>	barfuß laufen
gian suaxinje	<i>elemosinare</i>	betteln gehen
gian tze rouge	<i>cavalcare</i>	reiten
gian tze germe	<i>andare al coperto</i>	Schuh suchen, unter Dach gehen
gian tze vingan	<i>visitare</i>	besuchen
gian tzornac	<i>sdegnarsi</i>	zornig werden
gian-ubar	<i>straboccare</i>	überlaufen
gital v. (=cital), -ilj;	<i>capretto (senza corno)</i>	junge Ziege (ohne Horn)
gitilja d. (dkl.)		
gitœ v.. -an (=cítœ)	<i>ragazza</i>	Backfisch, halbwüchsige Mädchen
gljoban seg „gljoban“!		
goanj tb., gañoanjat og.	<i>sbadigliare</i>	gähnen
goaz v., -e	<i>capra</i>	Geiß, Ziege
goazar m., —	<i>capraio</i>	Ziegenhirt
gobut seg „gouȝut“!		
† golt m.	<i>oro</i>	Gold
gouȝan tb.	<i>essere pigro</i>	faulenzen
gouȝar m., -rn	<i>pigro, fannullone</i>	Faulenzer
gouȝe m., an	<i>gobba</i>	Buckel, Höcker
gouȝut tzn.	<i>gobbo</i>	bucklig
goze m., -an	<i>gozzo</i>	Kropf
grabe m., -an	<i>fosso, fossa; sepolcro</i>	Graben, Grube; Grab
gradél v., -elje	<i>graticola</i>	Gitter, Rost
graifan tb.	<i>afferrare, pigliare</i>	ergreifen, nehmen

grampal, èrampal m., -ilj	<i>artiglio</i>	Kralle
granér m., -rn	<i>granaio</i>	Getreidespeicher
grap d., grabar	<i>solco</i>	Furche
grass d., grasar;	<i>erba</i>	Gras, Wiesenkraut
gresala, gresla (dkl.)		
gras under Liabese Vrau	<i>erba della Madonna</i>	Minze
gras un fiebare	<i>genzianella</i>	kleiner Enzian
gráse-moučala d.	<i>pispola, verdone</i>	Wiesenlerche, Grasmücke
gras un burman d.	<i>valeriana</i>	Baldrian („Schlangenkraut“)
grausilj, grausaln tb.	<i>raccapricciare</i>	schaudern, gruseln
grext, grest tzn., sb.	<i>diritto, a destra, giusto</i>	gerade, rechts, richtig
grextan tb.	<i>dirizzare</i>	gerade richten, aufstellen
grextarsi, dar- <i>grextarsi</i> , tb.	<i>raddrizzarsi</i>	sich aufrichten
grélut tzn.	<i>grigio</i>	grau
gril m., grilj	<i>grillo</i>	Grille
grisut tzn.	<i>grigio</i>	grau
groaz tzn.	<i>grande</i>	groß
groaze tzeage	<i>pollice del piede</i>	große Zehe
groaze vingar	<i>pollice della mano</i>	Daumen
grotte v., -an	<i>caverna, grotta</i>	Grotte, Höhle
gruaʒ tzn.; -na, -naz	<i>verde</i>	grün
gruaʒ éisedec m.. -e	<i>ramarro</i>	grüne Eidechse
gruft m., -e	<i>precipizio</i>	Abgrund
gruljan tb.	<i>grufolare</i>	durchwühlen
gruobe v., -an	<i>posto di carbonaria</i>	Kohlengrube (zum Kohlenbrennen)
gruoman d., (uȝn.)	<i>secondo fieno</i>	Grummet
gruste, èruste v., -an	<i>crosta</i>	Kruste
gruȝe v., -an	<i>semola, crusca</i>	Kleie
grutilj tb.	<i>muovere un poco</i>	ein wenig bewegen